Життєм до молоді! У пошані до піонерів —

СВОБОДА

SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N. J. 07303 434-0237 434-0807 УНСоюзу: 435-8740 — Тел. з Ню Йорку: — BArcly 7-4125 УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXVIII. Ч. 53. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 19-го БЕРЕЗНЯ 1971 ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, MARCH 19, 1971 No. 53. VOL. LXXVIII.

— КОРОТКІ ВІСТІ —

Четвер, 18 березня 1971

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ НІКСОН СКАЗАВ, що неспокій серед американської молоді викликаний насправді не війною у В'єтнамі, не проблемою убогости частини американців і не давніми пересудами, а чим іншим — „відчуттям непевности, що походить від відкинення давніх вартостей". На записаному для „Тудей-шов" через телевізію інтерв'ю Президент сказав, що неспокоям серед молоді сприяють зменшення релігійности і нестійкість родинного життя, які мають місце в сучасній Америці.

ГОЛОВНИЙ СУДДЯ НАЙВИЩОГО СУДУ ЗСА ВОРРЕН Е. БИРҐЕР подав до відома, що Юридична Конференція, яка є адміністративно - дійовим органом федерального судівництва і в склад якої входить 25 осіб, вирішила провести реформу присяжних лав у федеральних цивільних судових процесах, щоб таким чином заощадити і час і грошові засоби. Традиційно до лави присяжних входило досі 12 осіб, тепер їх склад мав би бути зменшений до 6 осіб. Ще не відомо, чи зможе здійснити це рішення сам Найвищий Суд чи мав би схвалити таку реформу Конгрес ЗСА.

У КОСМОПОЛІТАЛЬНОМУ БАНКУ В ЧИКАГО невідомо коли і як зникли 6 мільйонів долярів. Представники Федерального Бюра Інвестиґації переводять слідство.

ЯКИХ 50 ЖІНОК „ЗА ВИЗВОЛЕННЯ", котрі 9 днів тому захопили одно з приміщень Гарвардського університету й хотіли робити там „громадський центр", покинули „окупацію" того будинку, бо поліція пригрозила їм арештом.

НА ВІЙСЬКОВОМУ СУДІ У ФОРТІ БЕННІНҐУ над ляйтенантом Вілльямом Келлі, обвинуваченим у масакрі цивільних в селищі Мілай у В'єтнамі, оборона прохає суд, щоб підсудного звільнили без жадного присуду. Але представник прокуратури вважає, що ляйтенант В. Келлі винен, і коли б суд це визнав, то йому загрожує досмертне ув'язнення, або й смертна кара.

В УНІВЕРСИТЕТІ ПОРТО РІКО В САН ХУАНІ розпочалося знову навчання після недавніх студентських заворушень, скерованих головно проти присутности ЗСА в Порто Ріко. Однак, студентський кемпус П'єдрас ще зачинений, бо влада побоюється відновлення неспокоїв. Один із сенаторів у Порто Ріко запропонував провадити гострішу боротьбу проти заколотників і терористів.

ПАЛАТНА КОМІСІЯ В СПРАВАХ РЕКРУТАЦІЇ до американської армії вирішила продовжувати обов'язкове покликання молоді до всіх родів війська до 30-го липня 1973 року. Комісія таким чином відкинула 28 голосами проти 7 раніше пропозицію про припинення примусової рекрутації вже в липні цього року й перехід армії до виключного набору добровольців.

У СВІТІ

ТУРЕЧЧИНА ЗНАХОДИТЬСЯ на дорозі до поладнання державної кризи. Під загрозою військового перевороту чотири найбільші політичні партії погодились створити коаліцію і скласти новий уряд з тривкою парляментарною більшістю. Прем'єр Сулейман Демірель, що його димісії вимагали командувачі збройних сил, таки відійде від влади, дармащо він дістав невеличкою більшістю довір'я від парляменту. Але президент Севдет Сунай, також кол. генерал, погодився разом з партійними лідерами, що треба відсунути з командних становищ генералів і полковників, які охочі перевести військовий переворот. Новим прем'єром має стати безпартійний діяч.

ПРЕМ'ЄР ПІВНІЧНОЇ ІРЛЯНДІЇ ПОГРОЖУЄ своєю димісією, якщо британський уряд не допоможе йому завести спокій і лад в Північній Ірляндії, в якій щораз більшу анархію вводить підпільно - революційна католицька Ірляндська Республіканська Армія, яка насильними методами змагає до з'єднання північної Ірляндії, що признає зверхню владу Британії, з суверенною Ірляндською Республікою. Прем'єр Джеймс Чічестер-Клерк несподівано прилетів до Лондону й довго нараджувався з прем'єром Едвардом Гітом та міністрами внутрішніх і військових справ, вимагаючи прислання до Північної Ірляндії більшого числа британських вояків.

В ІТАЛІЇ СКАСУЮТЬ внедовзі всі закони й заборони, що стосувалися штучних засобів контролі народин. Продукція й продаж таких засобів була дозволена, чи пак власті дивились на це крізь пальці, але реклямувати публічно було заборонено.

КОМУНІСТИЧНИЙ КИТАЙ ПРИЗНАВ офіційно вислання в космос свого другого штучного сателіта. Американські власті подали вістку про це ще 3 березня. Перший комуно - китайський безособовий штучний сателіт був висланий 24 квітня мин. року. За офіційним повідомленням, теперішній сателіт важить 480 фунтів — на 100 фунтів більше за свого попередника.

ІНДОНЕЗІЯ ОТРИМАЛА від З'єднаних Стейтів згоду на повернення свого довгу Америці у висоті 215,600.000 дол. у річних сплатах впродовж 30-ти років. Відповідну умову підписали в столиці Індонезії Джакарті американський амбасадор для економічних справ, Дейвід М. Кеннеді, та індонезійський міністер закордонних справ Адам Малік.

ПОРТУГАЛІЯ ЛІБЕРАЛІЗУЄ свою економіку. Недавно прем'єр Марселльо Каетано критикував в радіо - телевізійній промові португальські промисл і торгівлю за їх відсталість та брак ініціятиви. Уряд переслав парляментові закон про скасування державної контролі над продукцією і збутом в Португалії: таку контролю завів був Антоніо Салязар, який впродовж 40-ка років правив у Португалії по-диктаторськи.

Симпозіюм про „Жінку в СССР"

Ню Йорк. — Міжнародний симпозіюм про „Рабське становище жінки в СССР", з участю українського представництва, влаштовує організація Американці за визволення Поневолених Націй та Спілка Визволення України. Симпозіюм відбудеться в суботу 20 березня о год. 6 вечора, в готелі „Коммодор" при Парк евню і 42 вул., в „Вест болрум". Доповідатимуть: д-р Валентина Калинник, Лазло Пастор з Вашинґтону — директор Національних Груп при Республіканській партії, п-ні Юлія Добрянська з Вашинґтону, колишній прем'єр Куби д-р А. Варона. На симпозіюмі буде амбасадор Домініканської Республіки при ОН п-ні Квісквея Дамірон де Ольба. В мистецькій частині виступатимуть: українці, колюмбійці, білоруси, кубинці, поляки. Вступ для членів та запрошених гостей.

През. Ніксон пропонував, щоб підвишка пенсій відбувалася автоматично із збільшенням коштів прожитку

Вашинґтон. — Президент Ніксон, підписуючи схвалений Конґресом законопроєкт про підвишку пенсій на десять відсотків, заявив, що він, пропонуючи первісно підвищити пенсії Соціяльного Забезпечення на шість відсотків, хотів, щоб ці пенсії були зв'язані в дальшому автоматично із збільшуванням коштів прожитку. Президент ствердив, що тільки при такій умові можна було перемогти негнучкість системи Соціяльного Забезпечення й оминути довготривалі затримки, внаслідок яких старші громадяни не мають змоги користати реально із своїх пенсій, бо заки така чи інша підвишка буде схвалена, перевищать її вже збільшені кошти прожитку. Водночас із цим президент Ніксон ствердив, що підвишка пенсій була схвалена односторонньо, бо Конґрес не виніс ніякої постанови про джерела, із яких цю підвишку можна б було платити і що це може причинитися до дальшого посилення інфляційного процесу. Стверджуючи це, президент Ніксон висловив вимогу, щоб Конґрес негайно вирішив справу фінансування схваленої підвишки, тобто підвищив для цієї мети сплачувані працеспосібними громадянами податки. У своїй заяві президент Ніксон визначив схвалену підвишку, як ілюзію, яка кожного часу може бути знівачена інфляційними тенденціями, тобто реальною підвишкою коштів прожитку.

Опубліковано приписуваний В. Морозові полемічний есей „Серед снігів"

Мюнхен. — У березневій (3-ій) книжці видаваного тут Товариством Закордонних Студій журналу „Сучасність" опубліковано повністю полемічний есей „Серед снігів", що його поширюють в Україні й авторство якого приписують засудженому в листопаді минулого року в Івано-Франківському історикові і публіцистові Валентинові Морозові. Згідно з повідомленнями з України під час судового процесу над В. Морозом його обвинувачувано не тільки в написанні відомого з публікації за кордоном „Репортажу із заповідника Берії", до авторства якого він признався, але також і в написанні двох полемічних есеїв: „Хроніки спротиву" — проти нищення української духовости й пам'яток культури та „Серед снігів" — із критикою заяви Івана Дзюби, автора „Інтернаціоналізм чи русифікація" з грудня 1969 року. Не зважаючи на те, що в обох цих есеях немає закидуваної В. Морозові „антирадянської пропаґанди", совєтський обласний суд засудив В. Мороза також і за їх написання на дев'ять років ув'язнення в таборах суворого режиму та п'ять років заслання. Починаючи із сьогоднішнього числа у „Свободі" починається передрук опублікованого в „Сучасності" есею „Серед снігів" з метою ознайомити широкі кола її читачів з дискусією, що ведеться в Україні серед української інтеліґенції. Другий із полемічних есеїв — „Хроніка спротиву"— був друкований у „Свободі" минулого року в числах від 3-ого до 11-ого грудня і також англійською мовою в „Українськім Тижневику".

Коледж св. Петра в Джерзі Ситі матиме літній курс історії України



Під час відвідин у „Свободі". Сидять (зліва): проф. д-р Константин Савчук, Любомир Білик, ред. Снилик, проф. д-р Лука Луців — емеритований редактор „Свободи", який в тому часі був у редакції, Ірина Зубрицька та Аніта Островська.

Джерзі Ситі. — Місцевий католицький коледж св. Петра, який в цьому році відзначає своє 100-річчя, вже під час найближчих вакацій матиме літній курс історії України, за який признаватиметься три кредити. Курс, що охоплюватиме історію України від 1648-го року, вестиме молодий професор східньо-европейської історії в тому коледжі д-р Константин Савчук, сам колишній студент того коледжу. Свій докторат із східньо-европейської історії проф. К. Савчук здобув на Колюмбійському університеті. Справа цього курсу була головною причиною відвідин і опісля предметом розмов проф. д-ра Константина Савчука та студентів того коледжу Любомира Білика, Аніти Островської й Ірини Зубрицької в УНСоюзі і „Свободі" в середу, 17-го березня. Разом з ними відвідала „Свободу" Люба Сіра, студентка місцевого стейтового коледжу. Студенти одушевлені своїм молодим професором, а професор ними. Вони ще не мають обліку всіх студентів українців в коледжі св. Петра, але обраховують їх на кількадесять та плянують зорганізувати там Український Студентський Клюб. Очевидно, що професор Савчук у свої виклади із східньо-европейської історії теж включає й історію України, але він і студенти, зорганізувавшись в Клюб, плянують поробити всі заходи перед університетськими властями, щоб українські студії були там окремим предметом навчання. Цьогорічний перший літній курс історії України в коледжі св. Петра триватиме п'ять тижнів та відбуватиметься вечорами від понеділка до четверга включно. На курс можуть вписуватись студенти і нестуденти. Подрібні інформації можна одержати телефоном (201) 333-4400, extension 263, або звертатись листом на адресу: St. Peter's College, Office of the Registrar, Summer School Division, Kennedy Blvd., Jersey City, N.J. 07306.

ПОВІДОМЛЕННЯ Т-ВА ЗА ПАТРІЯРХАЛЬНИЙ УСТРІЙ УКЦ ПРО ВІДВІДИНИ В РИМІ

В днях від 11-го до 16-го березня 1971 року перебувала в Римі дев'ятичленна делеґація з ЗСА, від організацій, що від років працюють для закріплення одности і єдности Помісної Української Католицької Церкви та для завершення її організаційної структури патріярхатом. В склад цієї делеґації входили представники українського духовенства й мирян, а саме:

— від Товариства Священиків ім. св. Андрея: о. декан Володимир Андрушків, голова, о. прелат Климентій Прийма і о. парох Ярослав Шуст, члени.

— від Товариства за Патріярхальний Устрій Української Католицької Церкви: д-р Зиновій Гіль, голова Краєвої Управи у ЗСА, мґр Ева Піддубчишин — референтка інформації і зовнішніх зв'язків, і проф. Мирослав Лабунька — заступник голови Краєвої Ради Мирян у ЗСА.

— від Товариства Прихильників Українського Католицького Університету ім. св. Климентія Папи: Мати д-р Марія Должицька, ЧСВВ. і д-р Марія Клячко.

— від Комітету Студентів за Патріярхат (Комітет Ад Гок) мґр Юрій Карпинський

У четвер вечером 11-го березня, делеґація була прийнята на довшій авдієнції у Верховного Архиєпископа Їх Блаженства Кардинала Йосифа Сліпого. Всі члени делеґації мали можність поінформувати Їх Блаженство про досі пророблену працю їхніми організаціями і всім мирянським рухом у ЗСА, для закріплення помісности нашої Церкви та для завершення її патріярхатом. Особливо докладно поінформовано Їх Блаженство про кризове положення нашої Церкви від хвилини найменовання Апостольською Столицею єпископа помічника для Філядельфійської Митрополії, та про акції, що їх проведено для того, щоби цю кривду, заподіяну нашій Церкві, направити. Виміну думок в цій справі, як також про загальне становище нашої Церкви, особливо у світлі постанов Архиєпископського Синоду від 1969 року продовжувано також під час вечері у Їх Блаженства.

У вечірніх годинах в п'ятницю 12-го березня, Високодостойні Отці, члени делеґації, були прийняті на окремій авдієнції й додатково поінформували про розвиток і працю Товариства ім св. Андрея, як також про працю священиків для добра нашої Церкви. Слідуючого ранку, в суботу 13-го березня, Отці виїхали з Риму, щоби могти в неділю спов-

(Закінчення на стор. 4-ій)

Ізраїль відкидає суґестії Америки щодо миру з арабами

Єрусалим. — Однаково ізраїльський прем'єр Ґолда Меїр, як її міністер військових справ Моше Даян і міністер без портфелю Ізраель Ґалілі в окремих промовах рішуче відкинули суґестію державного секретаря Вілляма Роджерса, щоб Ізраїль звільнив усі окуповані ним єгипетські землі, а зате на Близькому Сході буде стаціоноване міжнародне військо з участю також американських вояків, яке ґарантуватиме Ізраїлеві мир та безпеку. Ґолда Меїр заявила, що йдеться про існування і безпеку Ізраїлю, який сам мусить вирішувати, в чому власне та його безпека і що тому „наші американські приятелі мусять зрозуміти, що ми не приймемо цього". Водночас Ґолда Меїр заповіла, що поки буде вирішена справа кордонів, в Ізраїлі відбудеться над цим питанням всенародний плебісцит. Таким чином Ґолда Меїр пішла назустріч опозиції, яка твердить, що більшість народу підтримує її, опозиції, становище проти повернення арабам усіх їхніх колишніх земель. Популярний військовий міністер Моше Даян, відкидаючи також пропозиції Роджерса, звернув увагу, що єгипетський президент Анвар Садат вимагає не тільки звороту всіх колишніх єгипетських земель, але й „повернення прав палестинському народові", що в практиці значило б позбавлення Ізраїлю його жидівського характеру. У тому конфлікті йдеться головно про узгір'я Шарм ель-Шейк, з якого можна контролювати Тіранську протоку, життьово важливу для Ізраїлю. Власне заблькування Єгиптом тієї протоки й унеможливлення Ізраїлеві користуватись нею в її мореплавбі стало головною причиною вибуху війни в червні 1947 року. Державний секретар Роджерс пропонує встановити на Шарм ель-Шейк міжнародне військо, з застереженням, що ніодна сторона не може вимагати відкликання його та щоб цілий Синайський півострів був здемілітаризований — і на таку пропозицію буцім-то погодився Анвар Садат. Покійний єгипетський президент Ґамаль Абдель Насcер зажадав був відкликання міжнародного війська з Шарм ель-Шейк в 1967 році, генеральний секретар ОН У Тант зробив це — і це спричинило війну.

Москва і Пейпінґ відновили взаємну полеміку

Гонґ Конґ. — Китайська комуністична пресова аґенція Гшінхуа проголосила статтю, зладжену нібито спільно трьома керівними комуно-китайськими щоденниками, в якій гостро таврується Совєтський Союз за його „поневолювання робітничої кляси". Китайські комуністи закидають компартії СССР, що вона стала „буржуазним знаряддям" у поневолюванні робітництва та що старається заступити „революційні методи" боротьби проти контрреволюції „лагіднішими методами", але насправді вживає „найбрутальніших способів у поборюванні людей, відданих революції". У тій комуно-китайській статті закидають Кремлеві однаково переслідування „революціонерів" в СССР, як ведення „збройної експансії", підривної акції в різних країнах світу та висилання проти різних „соціялістичних" країн великих військ. Зокрема таврується совєтську інвазію до Чехо-Словаччини та вислання танків на вулиці Праги. Китайські комуністи ставлять на одну дошку Н. Хрущова і Л. Брежнєва та заповідають загин усім „лакеям імперіялізму". Китайські комуністи виступили з тією різкою заявою проти кремлінських володарів з нагоди 100-річчя короткотривалої Паризької комуни. — Водночас у Москві проголошено заяву, яка стверджує, що Комуністичний Китай „веде небезпечну гру", націлену на порозуміння з З'єднаними Стейтами. Пейпінґ, мовляв, саботує совєтську допомогу Північному В'єтнамові та сприяє поширенню американської „агресії" в Індокитаї.

Д-р Лука Луців готує до друку монографію про Василя Стефаника



Д-р Лука Луців (з правого боку) під час своїх відвідин у „Свободі" інформує редакторів Богдана Кравцева (зліва) та Вячеслава Давиденка про його новий літературознавчий твір: „Василь Стефаник — співець української землі".

Джерзі Ситі. — Проф. д-р Лука Луців, довголітній співредактор „Свободи" й автор виданих у її видавництві праць та монографій про Маркіяна Шашкевича, Тараса Шевченка, Ольгу Кобилянську й Івана Франка, інформував під час своїх відвідин в редакції в середу 17 березня про нову його монографію, над якою він працює, перейшовши на пенсію з кінцем минулого року, а саме про „Василя Стефаника — співця української землі", сторіччя з дня народження якого припадає 14 травня ц.р. Як і попередні праці д-ра Луки Луцева, нова книга задумана основно й широко та охоплює не тільки біографію письменника, але й усі аспекти його творчости. В першій частині „Василь Стефаник у критиці і в спогадах" будуть розглянуті критично усі важливіші писання і праці про Василя Стефаника, зокрема ж сучасних літературознавців з УССР. У другій частині п.н. „Мій життєпис — у моїх творах" буде поданий розгляд й оцінка творчости письменника й усіх його сімдесят і двох новель. Третя частина трактуватиме проблему літературних впливів на творчість Стефаника. Далі йтиме четверта частина п.н. „Жінка у творах В. Стефаника" і в п'ятій частині п.н. „Моя література — в моїх листах" буде поданий огляд Стефаникового листування тісно пов'язаного з його літературною творчістю. Буде завершуватися монографія розділами про „Стефаників світ" і про „Стефаникове слово". Автор монографії д-р Л. Луців опрацьовує вже кінцеві розділи своєї праці і з травня цього року, в роковини народження В. Стефаника, почнеться друк частини його праці на сторінках „Свободи" і потім вийде вона книжковим виданням. Д-р Лука Луців є також автором однієї з перших в українському літературознавстві більших праць про В. Стефаника, а саме „Василь Стефаник: Літературна критика і дійсність", що була друкована 1937 року у журналі „Вістник" й вийшла окремою книжкою у львівському видавництві „Ізмараґд".

Головна радна Анна Гарас перевибрана на голову Відділів УНС Лігай-Велійської Округи



Анна Гарас

Нортгемтон, Па. (С. Г.) — Річні Загальні Збори Комітету Відділів УНС Лігай-Веллійської округи, що відбулися тут в неділю, 14-ого березня, перевибрали через акляматію на голову Окружної Управи відому діячку жіночих організацій ОЖ ОЧСУ та СУА, головну радну УНС пані Анну Гарас. Іншими членами Управи Комітету були обрані: Володимир Пипюк і Микола Дубик — на заступників предсідника, Стефан Муха — секретар української мови, Стефан Колодруб — секретар англійської мови, Дмитро Мушастий — скарбник і Григорій Пращик — організаційний референт. На членів Управи обрані: Мартин Шешка, Іван Готцалюк, Іван Драбик, Іван Колтонюк і Теодора Демчук. До Контрольної Комісії ввійшли о. мітрат Андрій Двораківський, Євгенія Пращик і Стефан Івасечко. Управу і Контрольну Комісію обрано на пропозицію Номінаційної Комісії в особах Стефана Колодруба, Стефана Мухи і Євгенії Пращик.

Збори, що відбулися в залі УКЦеркви св. Івана Хрестителя, відкрила о год. 3.30 по полудні Анна Гарас і в них взяло участь 35 осіб, які репрезентували 11 Відділів з Аллентавну, Бетлегему, Істону, Нортгемтону, Палмертовну, Редінґу і Ормроду. Зборами проводила Президія в особах піонера союзової та суспільно-громадської праці Михайла Колодруба, як почесного голови, Володимира Пипюка і Стефана Івасечка — як секретаря. В нарадах взяли участь головний касир УНС дир. Петро Пуцило і головний радний та обласний організатор Степан Гавриш. Після вибору Президії, та відчитання протоколу з попередніх зборів, вичерпний звіт з діяльности Округи склала голова Анна Гарас, а її доповнили заступник голови Володимир Пипюк, секретар Григорій Пращик та скарбник Дмитро Мушастий. За Контрольну Комісію звітував Стефан Івасечко, який і ставив внесок на уділення абсолюторії уступаючій Управі з признанням.

За словами пані Анни Гарас, в звітовому році Округа здобула 93 нових членів, а з кінцем 1970 р. нараховувала 1,457 членів. В звітному році 4 Відділи Округи збільшили своє членство, а 7 Відділів мали втрати в членах.

Після звітування, до чисельної союзової громади промовив головний касир дир. Петро Пуцило, який зреферував теперішній стан УНС, при чому вказав на завдан-

(Закінчення на стор. 3-ій)

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $18.00; six months $9.50; three months $5.00. For UNA members monthly 65¢

Статті підписані їх авторами, не мусять відповідати становищу редакції.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Карпатська Україна

Україна — одна і Україн — багато, їх стільки, скільки б'ється мільйонів сердець у грудях єдиного народу. Карпатська Україна — частина єдиної і неподільної України, що прагне до державного життя.

Цього року відзначаємо 32-гу річницю проголошення державної незалежности Карпатської України. Сойм у місті Хусті проголосив 15 березня 1939 року волю закарпатських українців на суверенне існування. Президент о. монс. Августин Волошин повів ту маленьку, але горду й витривалу частину української нації до відродження через незалежне державне життя. Не допомогли Мадярщині довголітні намагання засимілювати українців, її віковічна ворожа політика до українців у Карпатах: коли всупереч Гітлерові Карпатська Україна проголосила свою державну незалежність — у залі Сойму спонтанно залунав гимн „Ще не вмерла Україна".

Відомо, що Карпатська Україна, як і чимало синів та дочок Галичини й Волині, кров'ю заплатили за спробу відновити державність. І мадярам не довелося довго куштувати українського хліба та втішатися „радістю" окупанта. Їм на зміну незабаром прийшла большевицька Росія... Але в історії Визвольних Змагань всього українського народу той ніби малий епізод з Карпатською Україною відіграв і відіграватиме велику ролю. Зберігся документальний кінофільм з часу Карпатської України, який треба було б демонструвати по всіх країнах вільного світу. Там бачимо президента о. А. Волошина, прем'єра Уряду Карпатської України мін. Ю. Ревая, членів Уряду, славних Карпатських Січовиків, українські прапори з гербом князя Володимира й Української Держави — Тризубом. Там бачимо теж мадярські літаки й танки в наступі на Січовиків... Москва, Будапешт, Берлін були невдоволені проголошенням незалежної Карпатської України, бо це було тільки продовження того, що сталося в 1918 році над Дніпром 22 січня, на Кубані 12 лютого, а над Дністром 1 листопада. Це було і це буде, бо ніколи ще так сорокп'ятимільйоновий народ України не рвався до волі й державности, як у нашому, XX столітті.

Праця для молоді

Відома річ, що для старших віком нових імігрантів умовини праці й прожитку в Америці дуже важкі. Люди понад 50-ку чи й понад 40-ку, які прибули до Америки не знаючи мови, не маючи досвіду, не маючи практичної професії — здані на фізичну, і то підрядну та найнижче оплачувану, працю. Тільки згодом, з роками, ті, які хочуть „підтягнутись", осягають це завдяки силі волі, впертості й інколи — щастю. Зате для молоді З'єднані Стейти — рай. Молоді освічені люди назагал не мали труднощів в отриманні праці за фахом, з упорядкованою системою підвишок та взагалі з широкими можливостями дальшої життьової кар'єри.

А втім, американська молодь переживала також важкі роки, коли економічна криза вдаряла по промислі й торгівлі, а бюджетові редукції зменшували число державних, стейтових і комунальних посад. Так бувало в 1939, 1946, 1950 р.р. — і так само й нині. „ЮС Нюз енд Ворлд Ріпорт" з 15 березня в окремій статті з численними конкретними прикладами змальовує невеселий стан на ринку праці для градуантів американських високих шкіл. Найгірше з доступними варстатами праці в ділянках науковій, вчительській та інженерській, розмірно краще в ділянках банковій, рахунковій, торговельній, а також у шпиталях та установах суспільної опіки. У багатьох університетах радять студентам наприкінці їхніх студій заздалегідь розглядатись за працею та „брати, що дають", без уваги на фах, а інколи й без уваги на високий науковий ступінь. Цікаво, що чорні громадяни з високошкільними дипломами мають куди кращі шанси дістати працю за фахом, як білі. Рекомендується старшим студентам та випускникам звертатися з своїми аплікаціями на працю особливо до менших та до цілком нових компаній і не цуратися праці у віддалених стейтах і містечках, бо найтрудніше дістати її у великих корпораціях, в адміністраційному апараті та в школах у більших містах.

Однак, це не повинно відстрашувати молоді від студій, бо при тимчасовій скупості на варстати праці у зв'язку з економічною ситуацією в країні — працедавці ставлять ще вищі вимоги до кандидатів на працю. Зрештою, за всіма познаками напрям, „тренд", в економіці йде до кращого, і з покращанням економічної ситуації будуть відкриватись ширші можливості дістати зарібкову працю.

Панас Феденко

„ШЕВЧЕНКО — ПОДИВУГІДНА ЛЮДИНА"

Мюнхен. — У березні згадуємо роковини народження і смерти Тараса Шевченка. Дивна доля поетова і його народу („ І будеш ти народом моїм", — ці слова Біблії повторив Панько Куліш у прощальній промові над труною Шевченка в Києві, 1861 року). Дивна доля Тарасова, як і доля (чи може недоля) українського народу. Недарма є народна пісня про „чайку - небогу, що вивела чаєнята при битій дорозі". А скільки описів про взятих у неволю людей з України різними кочовими народами — печенігами, торками, половцями, калмуками, татарами — у літописах і в народних легендах! З дитячих літ у давніх Вольностях Війська Запорізького над річкою Саксаганню (назва татарська) згадуються мені слова приповідки:

Сонечко, сонечко,
Виглянь у віконечко,
Он татари їдуть,
То й тебе заріжуть...

Це примовляли діти, поклавши на долоню червоненького жучка, званого „сонечко".

Наша людність, живучи на межі з Диким Полем, кілька разів на протязі століть доходила до Чорного й Озівського морів і знов мусіла відступати на північ, шукати захисту в лісових околицях. Гіркими словами писав про недолю України Панько Куліш у своїй поезії:

Народе мій, ясирнику
татарський,
Невольнику турецький
найдорогший!
Їдять тебе сусіди мовчки,
Їдять і „дякую" тобі
не скажуть...

На початку XIX віку подих ідей Великої Французької Революції („свобода, рівність, братерство") долетів на схід і в нашу Україну. Найсильніший п о е тичний вираз цим ідеям дав Тарас Шевченко, син кріпака з села Керелівки (так зветься село, не „Кирилівка"!).

Коли бувають у житті чудеса, то, безперечно, слід визнати Шевченкову путь на землі чудом. Щасливим випадком сталося, що Шевченко навчився читати й писати в школі „у дяка". Теж випадково помітив пан Енґельґардт хист до малювання у свого слуги - „козачка" Тараса. (У назві „козачок" бачимо погорду польської шляхти до слова „козак", що було у нас символом вільного воїна, Freiritter'а, як писав німецький історик).

Охота пана - рабовласника мати домашнього маляра-мистця була причиною, що Шевченка послано вчитися до малярської школи. Випадкова була Шевченкова зустріч із земляком Сошенком у Петербурзі, викуп на волю, далі — навчання в Академії Мистецтв.

Теж випадково натрапили земляки — Євген Гребінка і Петро Мартос — на Шевченкові поезії, що їх він писав для себе, не надаючи їм ваги. Але Гребінка й Мартос високо оцінили талант Шевченка. Гребінка, сам причетний до української літератури, писав до Григорія Квітки - Основ'яненка 13 листопада 1838 року поширеним тоді між українцями бурлескним стилем: „А ще тут є у мене один земляк Шевченко, що то за завзятий писать вірші, то нехай йому сей та той. Як що напише, тільки цмокни та вдар руками об поли". В листі до Квітки з 13 січня 1839 р. Гребінка писав російською мовою: „Шевченко, человек удивительный".

Хлопцем узято Шевченка з рідної України. Він мусів їздити з своїм паном по різних містах Польщі, Литви, Московщини. В тих мандрівках навчився польської і російської мов. Скільки Шевченкових земляків його часу, опинившися на чужині, забули рідну мову, особливо у війську, де треба було служити 25 років.

Шевченко (справжнє чудо) зберіг рідну мову, чисту, „правдиву, як Господа слово". Можна думати, що це чудо сталося завдяки панові Енґельґардтові. Він, їдучи із своїх українських маєтностей, брав з собою слуг-кріпаків у великому числі; кухарів, конюхів, світличних, шевців, кравців і таких „козачків", як Шевченко. З цими земляками жив і харчувався Тарас, і, певно, говорив з ними не „панською мовою", а таки рідною, українською. Це був порятунок від денаціоналізації і це зберегло чистоту української мови у Шевченка.

В характері нашого народу (як теж у італійців або е с п а н ц і в) с п і в а т и під час р о б о т и. Шевченко міг навчитися багато пісень від своїх земляків, що мандрували світом за паном Енґельґардтом. Відомо, що Шевченко дуже гарно співав українських пісень.

Так склалася Шевченкова доля, що чудом вирвала його з неписьменности та з кріпацтва і повела до вершин знання й мистецтва. А могло б статися інакше: не будь випадкових, „чудесних" подій, то зостався б Тарас на ріллі „волам хвости крутити", як неписьменний гречкосій. Може був би популярний в рідній околиці співом власних пісень, а може б почав палити панські палати, згадавши колишню Коліївщину... Без чуда не мала б Україна геніяльного поета - будителя.

Є немало видатних поетів у літературі різних народів, але небагато знаходимо письменників такого незламного характеру, який мав Шевченко. 1847 року Шевченка заарештовано в Києві. Заарештовано також членів братства св. Кирила і Методія: М. Костомарова, П. Куліша, Миколу Гулака, Панаса Марковича та інших. Костомаров і Куліш на допитах „покаялися" і мали невелику кару.

У Шевченка знайдено „бунтарські поезії" (возмутительные стихотворения"),

(Закінчення на стор. 3-ій)

М. Мельник

В ІМ'Я ЧОГО?

(2)

Значення цього порівняння можна зрозуміти краще тільки тоді, коли взяти під увагу факт, що життьовий рівень в СССР далеко нижчий за життьовий рівень в Америці. Якщо одна особа в Америці на селі заробляє менше, ніж 1500 долярів на рік, статистичний уряд зараховує її до категорії бідних. Щоб вважати сільську родину із чотирьох осіб бідною, вона має заробляти менше, ніж 3,100 долярів на рік. Той мінімум вищий для людей, що живуть в містах. Пересічна допомога в Америці для безробітного становить приблизно 200 долярів на місяць. Кваліфікований робітник в СССР заробляє приблизно 120 рублів на місяць або 1440 рублів на рік. Офіційно вартість рубля вища, як вартість доляра, але на чорному ринку на Заході його можна дістати за 25 центів.

Щодо задоволення попиту населення під оглядом якости, різноманітности і модерности економічна система СССР одна з найгірших у світі і природа тієї системи така, що направити її не можна. В совєтській пресі п о в н о нарікань на погану обслугу в крамницях і ресторанах, на вузький вибір і старомодність одягу, на помешкання в нових будинках без дверей, вікон чи опалу, на довгі черги за деякими товарами (2-3 роки на авто), на телевізори, на брак запасних частин — і так у безконечність. День за днем і рік за роком комуністична партія і уряд проголошують радикальні заходи, які начебто мають ситуацію поліпшити. Та на місце однієї затканої діри постають дві нові.

Причина такого стану очевидна. Успіх продавця, кельнера чи директора фабрики у країні з вільною економікою залежить від споживача - покупця. Коли покупцеві не сподобається товар чи обслуга, тоді люди, що продають, продукують чи обслуговують, залишаться без праці. Успіх продавця, кельнера чи директора фабрики в СССР залежить не від покупця, а від урядовця, що слідкує за виконанням пляну. Тому й основна журба його задовольнити урядовця, а не покупця.

Таким чином економічна ситуація в СССР без порівняння гірша, як в країні з модерною економікою із вільним ринком. Та, не зважаючи на це, совєтський режим ніяких поступок не робить. Навпаки, недавно з а т в е р джений п'ятирічний плян вказує на те, що — як, між іншими, і я це кілька років тому передбачав — централізація у плянуванні збільшується.

В той самий час усі засоби комунікації стараються переконати громадянина СССР у начебто великих досягненнях в різних ділянках економіки. П у б л ікують фальшиві статистичні дані, як теж щораз нові постанови уряду про різні реформи у тих ділянках, де є разючі недомагання. Між дійсністю і пропаґандою надто велика різниця, і та різниця триває вже надто довго, щоб пересічний совєтський громадянин не почав її завважувати так, як це завважили чехи й поляки.

До того всього треба додати незвичайно великі обмеження індивідуальної свободи громадян СССР. Уже понад 50 років режим тримає їх, як звірів у клітці. Він їх звідти не випускає, а туристам дозволяє лише здалеку їм приглядатись. Коли кількох людей для пропаґандивних цілей випускають за кордон, то перед тим місяцями їх простежують. А на кордоні кожний папірчик переглядають, щоб часом хтось не перевіз якоїсь ідеологічної „отрути". А в той самий час, наприклад, бельгієць чи француз без ніякого спеціяльного дозволу сідає в авто чи поїзд і переїжджає кордони Франції, Німеччини, Голляндії. Його розмова з прикордонними урядовцями триває одну-дві хвилини.

Громадянина СССР уже понад 50 років виховують на ідеях, якими начебто має захопитися цілий світ. Та, не зважаючи на „вищість" цих ідей, режим все ще йому не довіряє. Він все ще забороняє йому слухати через закордонне радіо новини і музику, читати закордонні журнали та книжки.

Своїй інтеліґенції совєтський режим дає вигідне, а то й дуже вигідне життя. Але за це змушує її в дусі соціялістичного реалізму писати літературні, музичні, малярські твори. І нещасливий громадянин СССР, не маючи іншого вибору, мусить все те читати, слухати чи на те дивитись.

Уявіть собі країну, де за посідання недозволеної режимом книжки чи журналу, за написання незгідної з партійною лінією повісти можна втратити працю, а то й попасти на кілька років в тюрму.

І тому треба припускати, що чимраз більше громадян СССР питають себе: В ім'я чого жити таким життям, коли може бути воно далеко краще й цікавіше? В ім'я комунізму? А що ж тоді цей комунізм значить? Вищий життьовий стандарт? Його немає і не буде. Краще задоволення бажань покупця? Його там теж немає і не буде. Рівний розподіл національного прибутку? І це неможливе, бо ніяка людина не захоче виконувати тяжкої праці за малі гроші. Так само директор підприємства при кожній економічній системі знайде спосіб доброму спеціялістові платити більше грошей, щоб його затримати. Він знайде також способи, щоб і йому самому кривди не ділялось.

Ці речі стали очевидними насамперед в Югославії, пізніше в Чехо - Словаччині, а тепер у Польщі. Вони скоро стануть очевидними й пересічному громадянинові СССР. Тоді просто неможливо, щоб цей громадянин не прийшов до висновку: єдина дійсна причина повороту до економічного централізму — це затримання з допомогою того ж централізму політичної контролі над усім населенням і н е о бмежена можливість розпоряджатися грішми для інвестицій там, де режим хоче, зокрема на зброєння. Остаточна мета того всього — це мета Александра Великого, Наполеона чи Гітлера. Ця мета це під сучасну пору просто ірраціональне бажання бути на чолі найсильнішої держави в світі.

Як поставиться до того населення СССР? В історії Росії бували вже випадки, коли населення вибухало в найбільш критичних моментах, зовсім не переймаючись стратеґією і амбіціями своєї провідної верстви. Те саме може статися й тепер.

ЖИТТЯ І ЗНАННЯ

Редаґує інж. Лев Яцкевич

СВІТ РОБОТІВ ТА АВТОМАТІВ

Слово „робот" слов'янського походження. Його придумав чеський письменник Карло Чапек для своєї п'єси „Рур" (Розуму універсальний Робот), що її прем'єра відбулася 21 січня 1921 р. в Національному Театрі в Празі. Змістом тієї п'єси, яку сьогодні можна зачислити до науково - фантастичної літератури, є життя далекого майбутнього на землі, в якому до послуг людей стоїть ціла армія технічно-заавансованих роботів, що з часом витворюють у собі людські почування, зчиняють бунт і перехоплюють панування над світом.

З перспективи 50 років слід подивляти оригінальність задуму Чапека та велику актуальність тієї п'єси в добі автоматизації, в якій тепер живемо.

Ми нарікаємо, що „старі, добрі часи" проминули, і майже не запримічуємо того, що для кожного з нас працює ціла армія механічних роботів, без яких наше життя було б дуже важке. Хто з нас не пригадує нашої „старокрайової" пралі, чи пак прачки, без послуг якої не могла обійтися кожна родина в місті. Інституція пралі протривала від світанку нашої історії, щоб зникнути в другій половині XX століття. Її місце зайняла автоматична пральня, модерний домашній робот, який виконує все те, що робила праля, за винятком пліткування з хазяйкою.

Проте, не слід утотожнювати робота з металевим автоматом, бо робот має певну дозу „інтеліґенції", подивугідну скоординованість і велике „почуття" відповідальности. Ось, наприклад, оливний чи газовий огрівач є роботом першої кляси, що заступив недавно популярного колись паляча та коминяра, за якими, здається, ніхто з нас не тужить.

Модерні автоматичні роботи своїм походженням сягають глибоко в старовину. Археологи знайшли недавно на покладі грецького корабля, затопленого 2000 років тому, скомплікований мірничий пристрій, що з помічччю колінчастої корби та цілої системи концентричних зубчастих коліс урухомлював ряд металевих кружків з витаврованими на них знаками. З поміччю цих знаків грецькі моряки визначували положення зір.

Але першим справжнім роботом слід вважати „Робота", що його виставили на лондонській Радіовій Виставці в 1932 р.: він читав щодня „ґазету", окреслював докладно час і відповідав на запитання.

Цей „робот", довкруги якого товпилися щоденно тисячі людей, мав у собі грамофонну систему, до якої винахідник вставляв кожного ранку платівку з награними вступними статтями, відповідями на запитання тощо.

Більш заавансованим виявився „Робот" на Чикаґській Світовій Виставці, що відбувалася в тому самому році. Американський „Робот", що був збудований у вигляді сталевої людини, ходив, сідав, чистив вікна, вбивав у стіну цвяхи та відповідав на всі можливі питання. Цей „Робот" мав у голові радіову антену, що бездротовим шляхом перехоплювала електричні імпульси та відкривала і замикала систему стисненого повітря, яке впроваджувало в рух руки, ноги та голову „Робота". Винахідник — інженер з поміччю мікрофона відповідав на всі питання відвідувачів виставки, а його голос переходив через голосник, вбудований в голові „Робота".

Провісниками роботів супертехнічної доби є компютори з своїм магнетичним розумом.

Недавно Совєтська Аґенція ТАСС проголосила, що в 2000-му році СССР матиме літаки, які протягом двох годин зможуть досягнути кожне місце на нашій плянеті. Ті літаки будуть повністю автоматизовані, а стюардес заступлять роботи.

Не є також таємницею, що авта 2000-го року будуть їхати, чи пак пливти на повітряній подушці, а керуватимуть ними автоматичні роботи, перехоплюючи світляні сиґнали, розташовані вздовж шляхів, виминаючи інші авта та виїжджаючи зі шляху згідно з закодованим дорученням власника авта.

Немає сумніву, що перед кінцем цього сторіччя інженери збудують робота, що буде поводитися, як людина: буде думати, робити висновки, достосовувати себе до оточення, репродукувати себе і навіть (по вбудованні ґенетичного механізму) змінятн себе згідно з природним законом еволюції. Теоретично техніка спроможна вже сьогодні збудувати такого робота, але практично велика складність споруди та її неспівмірно великий розмір стоять тому на перешкоді.

На щастя, великий поступ у ділянці мініятюризації (згадати б тільки транзистори, що поменшують у сто разів розмір „безповітряних" ламп, чи друковані мережі — „принтет серкит") дає запоруку, що такі споруди стануть дійсністю в недалекій майбутності.

СЕРЕД СНІГІВ

Полемічний есей з України

(1)

Полемічний есей п. н. „Серед снігів", що його тут передруковуємо з журналу „Сучасність" (ч. 3. березень 1971 р.), нелеґально поширюється на рідних землях. Його авторство приписують українському історикові Валентинові Морозові.

Як відомо, Мороз був арештований уперше восени 1965 року. У січні 1966 року його засудили на п'ять років ув'язнення, по чотирьох роках звільнили, але 1 червня 1970 арештували вдруге і в листопаді того ж року засудили на 9 років в'язниці і 5 років заслання.

„Серед снігів" віддзеркалює широку дискусію, яка ведеться в колах української інтеліґенції на рідних землях про зміст, характер і тактику самооборони нашого народу проти русифікації та грубого топтання природних прав українців бути господарями на своїй рідній землі. Спонукою для написання цього есею стала, як видно з його змісту, заява Івана Дзюби на засіданні президії Правління Спілки Письменників України в Києві 26 грудня 1969, яка була надрукована у газеті „Літературна Україна" з 6 січня 1970 р. Як відомо, свою заяву Іван Дзюба написав з приводу поширення на Заході його праці „Інтернаціоналізм чи русифікація?"

Правопис ориґіналу збережений. Редакція.

Березень 1953 року, Москва.

Спресовані гурми ридаючих людей, тиснява... Всі пруться до гробу померлого Вождя. Десятки задушених, затоптаних під ноги...

Не один іноземець, випадковий свідок „всенародного горя", подумав: мабуть, років сто треба, щоб вивітрився цей фанатизм. Але чекати довелося не довго. Через три роки Вождя (мертвого!) прив'язали до г а н е б н о г о стовпа і оголосили злочинцем. І... ніхто не гавкнув. Звичайно, обурювалися, але на печі... Ніхто не самоспалився, ніхто не відрубав собі навіть мізинного пальця. А де ж фанатики — ті, що недавно пхалися до священного гробу? А їх, виявляється, не було. Були сонні шкапи, які й не помітили, що їх завернули і женуть в інший бік. Фанатизм виявився налоскотаним. Фальшиві алмази від справжніх тепер відрізняють легко. Вирізнити справжні емоції від налоскотаних — важче. Налоскотавши себе, можна викликати не тільки штучний сміх. Так само викликають штучний трагізм, фанатизм. Найбільша таємниця сталінської доби полягала в тому, що, незважаючи на „потрясаючі клятви" у „відданості" „вірності", „готовості", вона не мала нічого крім нігіліста — людини, яка не вірила ні в що. Тобто шкапи думали, що вони дійсно віддані, „вірні", „готові". Вони переконали себе в цьому (найлегше переконати себе). Але все це було налоскотане.

Не можна без кінця випускати грошові знаки — бо знеціняться. Не можна без кінця напихати в людську голову слова — бо наслідком буде та ж сама девальвація. Девальвація слова — основна моральна проблема, яку залишила по собі сталінська доба. Епітети вищого і найвищого ступенів, знаки оклику, заклики, вигуки — усе це досягло такої концентрації, що зникли будь-які реальні критерії. Величезна, до краю надута повітряна куля, обписана крикливими лозунгами, відірвалась від землі і полинула. І сам вождь вже не відав, де він опиниться і які вітри керують ним.

Ніхто не вірив ні в яку реальність — ні в реальність зобов'язань, взятих колгоспним бригадиром, ні в реальність оцінки, даної критиком свіжонадрукованій п о е мі. Витворилося два світи — остаточно диференційовані один від одного. Перший складався з буднів, де люди надихались не то, що без героїзму, але й без елементарної порядности. І був ще другий — світ кіно, книжок, де молодогвардійці співали арії перед шахтою, у яку їх мали скинути через п'ять хвилин. Молодогвардійці, — як і все інше, що потрапило в цей надутий, нереальний світ — мусіли також стати нереальними.

Ніхто цього вголос не казав, проте увесь час закрадалися сумніви: а чи справді існували молодогвардійці з їх подвигами? Чи це, може, така сама „липа", як цифра урожайності в колгоспі, як відсоток успішності в школі, як кількість прочитаних лекцій у товаристві „Знання". „Акулов не буває" — ця логіка надто тверезого малюка з книжки Чуковського стала негласним кредо. Міщанин дуже любив смакувати сенсації, що Олег Кошовий (ви чули!) зовсім не вбитий, а живе в Західній Німеччині, і що взагалі все це „брехня".

Девальвація слова потягла за собою жахливу девальвацію всіх понять. До розряду вигаданих потрапила мета, ідеал, героїзм, подвиг. Міцно відгороджений своїм нігілізмом від усього духовного, „трудящий" викинув за борт усе. Про Тичину знали тільки, що він „пише вірші, та все гірші". Що можна було сказати про геніяльність Тичини в умовах, коли саме поняття геніяльності ніхто вже в серйоз не сприймав, коли геніяльність а с оціювалась з Дем'яном Бєдним, коли її чіпляли до штанів кожного комісара.

Для України трагедія стала подвійною — як для всіх „націоналів" Р адянського Союзу. Бо такі поняття, як нація, патріотизм, рідна мова, Вітчизна, теж потрапили до реєстру „в и г а даних", „книжних" речей. Людина, яка не вірила ні в що, мусила збайдужіти і до України.

І от на це холодне згарище, де вже навіть попіл давно розвіявся за вітром, прийшли ш е с т и д есятники — „Симоненкове покоління". Не все було вартісним і глибоким у їх перших творах. І все ж прихід їх був — епохою. Бо вони повернули втрачену вагомість словам і поняттям, заставили людей знову повірити у реальність д у х о в о г о світу. Це був справжній подвиг: в атмосфері тотального зневір'я у щось повірити. І запалити вірою інших.

„І нічого іншого люди так не ждуть, як живого прикладу героїчної громадської поведінки. Людям потрібен цей приклад не тому, що без нього не можуть скласти уявлення про істинне громадське діяння, а тому що їм потрібна певність, що і сьогодні таке героїчне діяння можливе, і сьогодні воно не безплідне".

Ці слова Дзюби про значення Симоненка є фактично оцінкою ролі шестидесятників в цілому. Кожна епоха мала таких будителів, що відроджували слова і поняття після девальвації, надавали їм знову живого змісту. Моральне омертвіння спричинялося не лише „культами" на зразок сталінського. Воно наступає періодично в міру того, як духовість старіє, вичерпує себе і вкривається зроговілим панцером. Так було з пізнім Римом, у якому сума старих моральних приписів, оперта на релігії Венери і Юпітера, перестала бути зобов'язуючою, зробилася формальною, у якому не було вже Муція Сцеволи, що спокійно поклав руку на вогонь.

(Далі буде).

Головна радна Анна Гарас перевибрана...

(Закінчення з 1-ої стор.)

ня і напрямні на біжучий рік.

Головний радний Степан Гавриш провів аналізу праці Округи, при чому підкреслив, що 93 здобутих нових членів становили найбільшу кількість здобутих в одному році нових членів в тій Окрузі за останніх 15 років. Він відмітив тих секретарів, які дали якраз тих 93 членів, а ними були: Анна Гарас — 33 члени, Іван Заворський — 27 членів, Євгенія Пращик — 12 членів, Стефан Колодруб — 7 членів і Стефан Івасєчко — 5 членів. Згадано й інших секретарів, які дали менше чим 5 членів. Він представив нову Управу 147 Відділу в особах Анни Сеґан — голова та Івана Гонцалюка — секретаря.

Збори одноголосно ухвалили, щоб нововибрана Управа поробила заходи для влаштовання Дня УНСоюзу Лігай-Веллійської Округи.

Перевибрана голова Анна Гарас запевнила, що доложить всіх зусиль, щоб Округа в біжучому році виконала свою квоту, яка є 145 членів, при чому передала на руки головного касира дир. Петра Пуцили 8 аплікацій на суму 21.000 дол. забезпечення, а разом того року Округа має вже 24 членів, що є рекордом.

Збори закінчено молитвою, яку провів найстарший відділовий урядовець Михайло Колодруб, а на закінчення перевибрана голова Анна Гарас запросила на перекуску, яку приготовили урядннчки 318-го Відділу пані Теодора Демчук і Юлія Тхорик.

Увага! КОЛИШНІ МЕШКАНЦІ Увага!
ЛЕМКІВЩИНИ, ПОСЯННЯ (Перемищини, Ярославщини), ХОЛМЩИНИ, ПОЛІССЯ і ПІДЛЯШШЯ!

В неділю, дня 28-го березня 1971 року
о год. 2-ій по пол.
в залі Українського Літературно-Мистецького Клюбу, 149 Друга Авеню в Ню Йорку, Н. Й.
— відбудуться —

ОСНОВУЮЧІ ЗБОРИ ДОПОМОГОВОГО КОМІТЕТУ УКРАЇНЦЯМ ПІД ПОЛЬЩЕЮ

В програмі: інформаційні доповіді з дискусією, статут ДКУП і його прийняття, вибір Управи ДКУП, внески і запити.

До численної участи запрошує Організаційний Комітет.

ЗА КОМІТЕТ:
Д-р ІВАН ГВОЗДА АНДРІЙ БУК

ЖІНОЧИЙ ВІДБИВАНКОВИЙ ТУРНІР
ЗА ЧЕМПІОНАТ
НЮ ДЖЕРЗІ СТЕЙТУ
— відбудеться —
в суботу, 20-го березня 1971 року
в COLUMBIA HIGH SCHOOL, MAPLEWOOD, N.J.
Початок о год. 10-ій рано

ДРУЖИНА ЧОРНОМОРСЬКОЇ СІЧІ ГРАЄ О ГОД.

10:50 рано проти ЛАНДЕЛС
11:40 рано проти ПАРСІПАНІ
1:20 по пол. проти РОВЕЙ
2:10 по пол. проти ЛІВІНГСТОН
3:50 по пол. проти КУРСА

Просимо прийти, це одинока нагода побачити змаґунок Чорноморської Січі в акції.

ТАРАС ШЕВЧЕНКО
ГАЙДАМАКИ
Ціна 50 центів
"SVOBODA"
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303

В РІК ЛЕСІ УКРАЇНКИ ЧИТАЙТЕ ЩОЙНО ВИДАНУ КНИЖКУ ЇЇ СЕСТРИ ОЛЬГИ КОСАЧ-КРИВИНЮК

ЛЕСЯ УКРАЇНКА
ХРОНОЛОГІЯ ЖИТТЯ І ТВОРЧОСТИ

- Видання Української Вільної Академії Наук у США.
- Том великого формату, обгортка Петра Холодного, 928 сторінок, 33 фотографії.
- Авторка книжки склала літопис життя своєї старшої сестри Лесі Українки на підставі листів поетки, листів до неї від членів її родини та друзів, документів і своїх спогадів.
- День за днем проходить перед читачем життя Лесі Українки — поетки, людини, жінки, громадської діячки, на тлі родинних і громадських відносин, затьмарене її тяжкою хворобою, осяйтлене її ідейністю і геніяльністю.
- Ціна книжки 20 долярів. Купуйте її в українських книгарнях, або шліть замовлення до Академії:

THE UKRAINIAN ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES IN THE U.S., INC.
206 West 100th Street New York, N.Y. 10025

„ШЕВЧЕНКО — ПОДИВУГІДНА ЛЮДИНА"

(Закінчення зі стор. 2-ої)

в яких поліція і цар Микола побачили небезпеку для режиму і для „єдиної неділимої" Росії. І в далекому Туркестані, в варварських умовах, як солдат, Шевченко не мав каяття:

О, славо злая!
За тебе тут я
в чужому краю
Караюсь, мучуся,
але не каюсь!

Сила волі, глибина переконання, незламна віра в правоту своєї ідеї — вільної України — це все творить нерозлучну гармонію з поетичною творчістю Шевченка. Гребінка відгадав Шевченкову надзвичайну вдачу, коли ще 1839 р. назвав його „людною подивугідною".

Що говорить Шевченко до своїх земляків в Україні? Коли з'явилися друком уперше поезії Шевченка, то були російські критики, що зустріли Шевченкову творчість вороже. Віссаріон Бєлінський писав згорда про мову Шевченка: „Хороша мова, що дихає простакуватістю мужицької мови і дубовістю селянського ума".

Помосковлений українець Гоголь казав, що від поезії Шевченка „дьоггем пахне"...

Достойно на це відповів Шевченко: „Нехай буду мужицький поет, аби поет!"

Тепер Москва замість російської „панської" мови накидає українцям ту саму мову, називаючи її „пролетарською", а мові українській приписує риси „реакційні".

На заходи царського уряду, що накидав українцям російську мову, Шевченко дав відповідь у поемі „Сон". В розмові з землячком, що дивувався, чому Шевченко не говорить по-російському, поет сказав: „А я вмію, та не хочу!"

Це не „шовінізм", а пошана до рідної мови, пошана до своїх предків і свого народу.

З глибоким жалем повідомляємо, що 1 березня 1971 р. після довгої та важкої хвороби, відійшов від нас у Тернополі, Україна, на 80-му році життя наш ЧОЛОВІК, БРАТ, СТРИЙКО

бл. п.
КЛИМЕНТІЙ ВАЦИК

б. директор народньої школи в Цеброві біля Тернополя.
ПОХОРОН відбувся на місцевому цвинтарі в Тернополі.

Горем прибиті:
дружина — МАРІЯ ВАЦИК
донька — ХРИСТИНА ЛИПНИЦЬКА з Мужем та Донькою
брат — ТАДЕЙ ВАЦИК з Дружиною
сестра — КАЗИМИРА ВІЗЕР з Родиною
братова — СТЕФАНІЯ ВАЦИК
братаниця — ВІРА ТОМКІВ з Мужем та Сином

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ ПІСЛЯ СМЕРТИ

сл. п. Сотника
БОРИСА МОНКЕВИЧА

кол. старшини 1-го Козацького ім. Гетьмана Богдана Хмельницького Полку та історика новітнього Війська Запорозького буде відправлена

Капеляном Запорожців о. д-ром Я. Костецьким в сослуженні Духовенства

ПАНАХИДА
в неділю, 21-го березня 1971 року
о год. 11-ій ранку
в Катедрі св. Андрія УПЦеркви
при 90-34, 139 Street, Jamaica, N.Y.

ДОЇЗД: підземкою BMT, Jamaica Line до зупинки Queens Blvd.

Просимо Ветеранів Українських Армій, Молодь та всіх Прихильників Козацько-Гетьманської Традиції помолитися за незламного Борця за Козацьку Україну.

ТОВАРИСТВО ЗАПОРОЖЦІВ в АМЕРИЦІ

Ділимося сумною вісткою з Родиною, Краянами, Приятелями і Знайомими, що дня 15-го лютого 1971 р. відійшла у Вічність, з Волі Всевишнього, на 84-му році життя наша Найдорожча МАТИ, БАБУНЯ і ПРАБАБУНЯ

бл. п.
АНТОНІНА з ОЧАБРУКІВ ТИМЧУКОВА

вдова по бл. п. о. Іванові Тимчукові, довголітньому пароохові сіл: Веньова, Буковець, Сипки та Турчанському Деканові.

ПОХОРОНИ відбулися 17-го лютого 1971 р. Б. у селі Дешне коло Дрогобича.

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ в намірені нашої Найдорожчої Покійної будуть відслужені:

27. БЕРЕЗНЯ 1971 р. о год. 9-ій рано в церкві СВ. ЮРА в НЮ ЙОРКУ;
27. БЕРЕЗНЯ 1971 р. у СКАРБОРО, Канада і в БОФАЛО, Н. Й.

Горем прибиті:
РОМАН ТИМЧУК, син з дружиною ЛЮБОЮ
КОНСТАНТИН, син в Україні
ЗЕНОВІЯ, донька в Україні
о. ВОЛОДИМИР БЕЗРУЧКО, зять
ОКСАНА з чоловіком
АНДРІЙ з дружиною
НАДІЯ з чоловіком
ТАРАС, ЮРІЙ, ХРИСТИНА — внуки
ОЛЕСЬ, МАРТУСЯ, АНДРІЙКО, ЯРКО, КАТРУСЯ, МАРКО, ДАНКО, ПАВЛУСЬ — правнуки
Близька і дальша Родина в ЗСА і в Україні

Просимо про ласкаві св. Молитви за бл. п. Антоніну

ВІЧНА ЇЙ ПАМ'ЯТЬ!

Замість квітів на могилу Дорогої нам Пані,
бл. п. КАТЕРИНИ БЕГЕЙ
матері наших добрих Приятелів панства Івана і Маріяни КОЦІВ
25.00 долярів
на Українських Інвалідів складають
Іван і Марія КЕДРИН-РУДНИЦЬКІ

Ділимося сумною вісткою з Родиною і Знайомими, що в дні 16-го березня 1971 р. помер в Кінґстон, Па. наш Найдорожчий МУЖ, ТАТО і ДІДУСЬ

бл. п.
Д-р ГРИГОРІЙ Н. ПЕТРИЧЕНКО

проф. Kings College в Кінґстон, Па., був. Президент Українського Господарського Інституту в Ню Йорку, член УВАН і НТШ, проживши 65 років.

ПАРАСТАС відправиться у середу, 17-го і четвер 18-го березня 1971 р. о год. 8-ій веч. в похоронному заведенні Blight при 392 Wyoming Ave., Kingston, Pa.

ПОХОРОН — в п'ятницю, 19-го березня 1971 р. о год. 11-ій ранку з Церкви-Пам'ятника св. Андрея на Українському Православному Цвинтарі в Бавнд Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:
дружина — ТЕТЯНА
доньки: ОЛЬГА
ТЕТЯНА ЗАБРОДСЬКА з мужем АНДРІЄМ та дітьми
МАРІЯ СТЕФФАНСЕН — теща
ЕВГЕНІЯ ОЛЬДЕНБУРГ — шваґрова з мужем і дітьми

КВІТ ПАПОРОТІ — в НЮАРКУ, SYMPHONY HALL, 21-го БЕРЕЗНЯ 1971 . ГОД. 3-тя ПО ПОЛ. — **ВЖЕ В ЦЮ НЕДІЛЮ**

ТУРИ В УКРАЇНУ КОВБАСНЮК АГЕНЦІЇ 1971 р.

ПОВНА ОПІКА ПРОВІДНИКІВ! ВІД'ЇЗДИ З НЮ ЙОРКУ І ЧИКАҐО НА ЗАПЛЯНОВАНИХ ЛІТАКАХ I.A.T.A.!

ТРАВЕНЬ

20-го – ВОЛИНЬ $725.00
16 днів
Москва 1 • Київ 4
Рівне 4 • Львів 6
KLM Airlines

31-го – СОФІЯ $850.00
22 дні
Москва 2 • Львів 11
Київ 4 • Рим 3 ВИПРОДАНО
Lufthansa Airlines

ЧЕРВЕНЬ

1-го – ПОЛТАВКА $880.00
22 дні
Москва 2 • Львів 9 • Київ 4
Полтава 2 • Відень 3
KLM Airlines

24-го – ВИБІР 1 від $431.00
22 дні
Ню Йорк/Київ/Відень/Ню Йорк
Ваш власний плян дороги*
14 днів в СССР • 7 днів Відень
Lufthansa Airlines

ВЕРЕСЕНЬ

30-го – ОСІНЬ $618.00
14 днів
Київ 4 • Львів 8
Lufthansa Airlines

ГРУДЕНЬ

23-го – СНІЖИНКА $589.00
18 днів
Польща 9 днів **
Львів 9 днів
Lufthansa Airlines

ЛИПЕНЬ

7-го – ЧУМАК $940.00
22 дні
Львів 9 • Одеса 4
Київ 5 • Москва 2
Aeroflot Airline

11-го – ЧАЙКА $960.00
22 дні
Львів 8 • Київ 5
Черкаси 4 • Берлін 3
Lufthansa Airlines

14-го – ЛЕБІДЬ $1050.00
22 дні
Москва 2 • Львів 7
Сухумі 4 • Київ 4 • Відень 3
Aeroflot/Lufthansa Airlines
з ЧИКАҐО

15-го – ОРЕЛ $735.00
22 дні
Київ 4 • Львів 8
Польща 8 днів **
Lufthansa Airlines

21-го – ВІТРЯК $985.00
22 дні
Амстердам 1 • Москва 2 • Львів 5
Чернівці 1 • Київ 5 • Югославія 7
Lufthansa Airlines

23-го – ЗІРКА $975.00
22 дні
Париж 3 • Львів 9
Київ 5 • Ленінград 3
Pan American Airways

23-го – ГОПАК $1140.00
31 дні
Прага • Ужгород • Львів
Чернівці • Одеса • Херсон • Ялта
Запоріжжя • Харків • Полтава
Черкаси • Київ
Pan American Airways

27-го – ВИБІР 2 від $432.00
17 днів
Ню Йорк/Москва/Ню Йорк
Ваш власний плян дороги
в СССР*
KLM Airlines

СЕРПЕНЬ

5-го – ТРЕМБІТА $865.00
17 днів
Київ 4 • Львів 6
Ужгород 3 • Прага 2
Lufthansa Airlines

12-го – ЛЕВ $710.00
22 дні
Польща 10 днів **
Львів 6 • Лондон 3
Air India Airlines

24-го – СЛАВА $915.00
22 дні
Польща 10 днів**
Львів 8 • Київ 4 • Прага 2
KLM Airlines з ЧИКАҐО

25-го – РОМА $950.00
21 день
Ленінград 3 • Москва 3
Львів 6 • Київ 3 • Рим 4
Lufthansa Airlines

26-го – БАНДУРА $910.00
22 дні
Київ 5 • Львів 11 • Мюнхен 4
Lufthansa Airlines

Завдаток: $150.00 при реєстрації.

Реченці реєстрації:
Тури травень-червень 30-го березня
Тури в липні — 20. квітня
Тури в серпні — 10. травня
Тури у вересні — 30. липня

* Є додаткова оплата за переїзди на суші для Вибору 1 і 2, залежно від вибраної кляси обслуги і переїзду в СССР.

** Додаткові оплати на купони польського Орбісу на тури: Орел, Лев, Слава і Сніжинка, можна дістати при замовленні.

Діти: 50% від ціни дорослих.

Побічні подорожі: Тернопіль, Чернівці, Рівне або інші міста Інтуриста, можуть бути включені за малою додатковою оплатою.

Кошти тури включають: досвідчені провідники тури, плавба Дніпром до могили Т. Шевченка, переїзд, першоклясні готелі, всі харчі, пересідки, опіка над багажем і звиджування в кожному місті.

Вийнятково: не має ланчів в містах: Амстердам, Берлін, Лондон, Мюнхен, Париж, Лондон або Відень. Не має провідника тури ані плавби на Виборі 1 і 2.

Маршрути можуть підлягати змінам.

НА БАЖАННЯ ПОДАЄМО ІНФОРМАЦІЇ НА ІНДИВІДУАЛЬНІ ПОДОРОЖІ ДО СССР, ПОЛЬЩІ І ЧЕХОСЛОВАЧЧИНИ

KOWBASNIUK TRAVEL AGENCY

286 East 10th Street — *Засновано 1920 р.* — New York, N.Y. 10009
Тел.: (212) 254-8779 — Власн. Віра Ковбаснюк-Шумейко

Телефонуйте або пишіть: ВАРКА БАЧИНСЬКА, або ВІРА К. ШУМЕЙКО, або АНТІН ШУМЕЙКО.

Приймається позамісцеві, телефони „колект" від учасників тур.

Сиракюзи започаткували відзначування 100-річчя народження Лесі Українки



Діти Школи Українознавства ім. Лесі Українки в Сиракюзах говорять пані Ізидорі Борисовій, що вони знають про життя і творчість її сестри — Лесі Українки.



В імені всієї Школи вітають сестру своєї Патронки. На фото (зліва). пані Ізидора Борисова, учениця Христя Кохан, директорка Школи Українознавства ім. Лесі Українки в Сиракюзах пані Марія Логаза та учні Леся Гурська і Ігор Годжак.

Сиракюзи, Н. И. (М. Л.) Столітні роковини з дня народження найбільшої української поетеси й письменниці — Лесі Українки українська громада цього міста розпочала в суботу, дня 29-го лютого 1971 р. - тільки в два дні по сповнені сторіччя з дня народження - при участі сестри поетеси, пані Ізидори Косач - Борисової. В цьому дні українська громада зустріла достойну гостю в авдиторії української парафіяльної школи, що в ній навчається теж суботня Школи Українознавства.

Управителька цієї школи Марія Логаза відкрила цей святковий вечір і підкреслила близькість нашої громади, а зокрема нашої шкільної молоді, до Лесі Українки як патронки школи, а цю близькість зміцнила ще своєю особистою участю сестра поетеси пані Ізидора Борисова, яку чисельно репрезентована громада привітала повстанням із місць та невгаваючими оплесками.

Провід програми перейняв Михайло Середович, який попросив о. прел. Василя Середовича провести молитву. Разом із ним група учениць старших кляс проспівала українське „Отче Наш".

На програму вечора склались промови господарів — о. прел. В. Середовича, пароха Української Католицької Церкви св. Івана Христителя та проф. д - ра Миколи Богатюка, голови Відділу УККА.

Короткі привіти для Достойної гості виголосили: Константина Микитин від Об'єднання Українських Жінок, Організації Оборони Чотирьох Свобід України, Оксана Федорович і Фалина Войтович від двох Відділів Союзу Українок Америки, Текля Каменюк від Відділу Українського Золотого Хреста, а місцеві пластові юначки Куреня ім. 500 Героїнь із Кінгіру відспівали у супроводі гітар дві пісні - „Києве Мій" та „Де гори Карпати".

При перекусці промовляли ще: п. І. Пігуляк, проф. д - р Яків Гурський, д - р Євгенія Єржківська та проф. Іван Посипайло, а запити до достойної гості ставили теж інж. Ілля Городецький і п. Оксана Федорович. На привіти і запити відповідала пані Ізидора Петрівна. Вечір закінчено спільною знімкою.

Окрема зустріч достойної гості відбулась із православною громадою нашого міста. В церкві св. Апостола Луки привітав гостю, її парох о. Павло Шпірук, а церковний хор відспівав їй многоліття. По Богослужбі о. парох відправив панахиду за спокій душі великої поетеси. По церковних відправах громада вітала гостю спільним обідом, в часі якого привітала її китицею троянд учениця Ліда Жовніренко, а промови виголосили: проф. Павло Маляр, проф. д - р Яків Гурський, проф. Іван Посипайло та голова Парафіяльної Ради Григорій Омелян, Гостя зі зворушенням дякувала громаді за гостинну зустріч.

В неділю пополудні о 5 — тій годині, в залі Українського Народного Дому відбувся Концерт Школи Українознавства ім. Лесі Українки.

Концерт відкрила управителька школи й голова Громадського Ювілейного Комітету Марія Логаза привітом достойній гості Ізидорі Петрівній. В оточені малих школярів Олесі Гурської, Христини Кохан та Ігоря Годжака вона підкреслила різний підхід до ювілейних святкувань та до творчости поетеси там в Україні і тут на еміграції, а діти вручили гості китицю червоних троянд, як вияв любови й пошани до поетеси і патронки своєї школи та до її приявної сестри, як теж Альманах 10 — тиріччя Школи „Цвіт України" та оригінальний образ, недавно присланий із України, із тематикою „Місячної Легенди" поетеси, як вияв тісного пов'язання нашої громади із Батьківщиною.

Відкрилась сцена із образом поетеси великих розмірів, архітекта Володимира Бутенка. Найменші учні прийняли поміж себе достойну гостю та розказували їй про Лесю Українку. Достойна гостя, як і слухачі, що по береги виповнили залю, були зворушені цілістю цього незабутнього образу.

Учениця, Уляна Клюфас при фортепіяновому акомпаньяменті своєї матері д-р Галини, відспівала „Вишеньки" за словами поетеси, учні 5 і 6 кл. збірно відрецитували вірш Лесі Українки „Красо України — Поділля", а учні Ірина Миколаєвич, Оля Мазурик та Андрій Войтович виконали інсценізацію „Весною на Волині". В другій половині програми уч. Рома Зачкевич виголосила доповідь, що її ілюстрували віршами поетеси, учні: Юрій Богатюк, Ігор Федорович, Дмитро Назаренко, Андрій Середницький та Івась Михайлів. Учениця Марта Шаран відіграла на фортепіяні „Баркаролю" А. Чайковського та „Вальс" Шопена. Маруся Качмар віддеклямувала вірш „До мого фортепіяно". Хор учениць „Золотий Гомін" під диригентурою інж. Осипа Гапія відспівав дві пісні до слів поетеси — „Гетьте думи", муз. І. Білогруда та „Місяць яснесенький", муз. І. Недільського при фортепіяновому акомпаньяменті Андрія Войтовича. В черговій рецитації „Епілог" — взяли участь учениці: Стефа Годжак, Маруся Зарічна, Славця Башуцька, Ліда Жовніренко, Леся Грицик, Оля Мазурик, Маруся Рись, Славця Тимків і Маруся Тарнавська. Учениця 12 - тої кл. Ганя Мазурик, при фортепіяновому акомпаньяменті Марти Грипи, відспівала мецо-сопраном дві пісні до слів поетеси: „Не співайте мені цеї пісні", муз. Д. Січинського та „Дивлюсь я на яснії зорі", муз. К. Стеценка. Інсценізацію вірша „Коли втомлюся я" виконали учні: Оксана Сеник, Роман Логуш, Борис Гудзяк, Христина Свєнціцька і Стефа Болозовська.

На закінчення учениці вищих кляс: Мира Рубич, Христя Галібей, Маруся Александрович, Оля Опар, Галя Миколаєвич, Ліда Войтович і Ліда Косяк — виконали інсценізацію вірша „Сім Струн". На тлі блакитної занавіси із золотою арфою віоліновим ключем і нотами - сім „струн" у золотих довгих сукнях дали відчути красу українського живого поетичного слова і геніяльний хист поетеси, що їй наша громада устами своєї дорогої молоді складала вияви любови, вдячности й пошани у приявності її рідної наймолодшої сестри пані Ізидори Борисової. „Струни" започаткували Національний гимн, що його підхопили всі приявні.

Програму Концерту підготовили учителі школи: Михайлина Величко, Ангелина Колодій, Софія Франціян, Зінаїда Потульницька, Надія Сеник і пан Мирон Ткач під керівництвом д - р Євгенії Єржківської.

Ще довго по закінчені програми приявні залишились на залі, знайомились із достойною гостею та радувались успіхами своєї шкільної молоді.

ПОВІДОМЛЕННЯ Т-ВА ЗА ПАТРІЯРХАЛЬНИЙ УСТРІЙ УКЦ ПРО ВІДВІДИНИ В РИМІ

(Закінчення з 1-ої стор.)

нити свої душпастирські обов'язки у своїх парафіях.

В обідній порі 13-го березня, знову ж на окремій авдієнції, були приняті члени Товариства Прихильників Українського Католицького Університету в Римі. Вечером цього самого дня, члени делеґації (вже у відсутності Високодостойних Отців) зустрілися з членами Президії СКВУ, панами: Йосипом Лисогором, проф. д-ром Богданом Гнатюком, д-ром Володимиром Стаховим і Ігнатом Білинським на спільній авдієнції у Їх Блаженства. У півторигодинній виміні думок, ще раз з'ясовано сучасний стан церковного й релігійного життя у ЗСА зі становища обох делеґацій та вказано на труднощі, що існують в тому відношенні. При цій нагоді члени делеґацій від мирянських організацій звернули увагу на брак інформації в українській пресі про мирянський рух та про акцію за патріярхат, як також про всі інші труднощі, що досі існували в тому відношенні. Звернено увагу також на те, що дотепер не використано всіх можливостей і засобів, що могли б були причинитися до закріплення помісности Української Католицької Церкви, як і до створення українського патріярхату. Представники Президії СКВУ обіцяли піддержати дії мирянського руху в його праці за здійснення цих ідеалів. Зі сторони Їх Блаженства було висловлено вдоволення, що така зустріч і виміна думок могли відбутися у Його присутності, як і бажання, щоб у майбутньому була співпраця всіх чинників, що працюють для здійснення цих самих цілей.

У всіх зустрічах Їх Блаженство, Верховний Архиєпископ Кардинал Йосиф підчеркнув важливість праці мирян і мирянського руху враз із працею священиків і владик, для здійснення і закріплення самобутности Української Католицької Церкви та заохочував всіх, що обрали правильний шлях, до ще більшої праці й зусилля для добра Церкви.

Члени делеґації мирянських організацій попрощалися з Їх Блаженством у суботу вечером та попрохали його архиєрейського благословення.

Сподіємося, що нашою візитою у Їх Блаженства в Римі, ми знову зробили один крок вперід до здійснення ідеалів, що закріплюють єдність і одність нашої Церкви під Її Верховним Проводом і є дорогі кожному українцеві.

Красві Управи і члени делеґацій:

Товариство Священиків ім. св. Андрея,
Товариство за Патріярхальний Устрій Української Католицької Церкви,
Товариство Прихильників Українського Католицького Університету ім. св. Климентія Папи в Римі,
Комітет Студентів за Патріярхат (Комітет Ад Гок).

ОПЕРА „КАТЕРИНА" В НЕДІЛЮ В НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк. — У виконанні Оперового Ансамблю під мистецьким керівництвом соліста Лева Рейнаровича, у 10-річчя Оперового Ансамблю, буде цієї неділі 21 березня, о 4-ій годині по полудні в „Фешен Інституті" при 24-ій вулиці, показана опера „Катерина", музика Миколи Аркаса за поемою Тараса Шевченка „Катерина". У виставі опери беруть участь 100 виконавців, сольові партії виконують: Марта Кокольська, Ганна Шерей, Л. Рейнарович, І. Гош, О. Головацький, диригуватиме проф. О. Берник, концертмайстри Т. Левицький і В. Босий, танки — хореограф О. Ґендза, сценічне оформлення М. Яблонського. Квитки в Арці, „ЕКО й Сурмі та в день вистави в касі театру.

ДОПОВІДЬ АДВ. Я. ГРИНЕВИЧА В НТШ

Ню Йорк. — Український Військово-Історичний Інститут при НТШ влаштовує в суботу, 20-го березня ц. р. о годині 3-ій по полудні чергову Наукову Конференцію, яку відкриє сотн. З. Стефанів. Адв. Я. Гриневич виголосить доповідь на тему „Чи умова УГА з Денікіном була актом політичного русофільства?" Доповідь матиме три частини: 1. Пролог, 2. В чотирикутнику смерти, 3. Епілогу і призначена вона для ширшого загалу громадянства. Доповідь відбудеться в залі НТШ, 302 Вест 13 вулиця в Ню Йорку.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

СУБОТА, 20-го БЕРЕЗНЯ 1971 р.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. Звичайні місячні збори 239 Відділу — Б-ва св. Юрія, від год. 3:30 до 4:30 в Горожанськім Клюбі, 847 N. Franklin вул. Д-р В. Ґалан, гол., М. Ковальчук, секр.

НЕДІЛЯ, 21-го БЕРЕЗНЯ 1971 р.

ТРЕНТОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Запор. Січ 245 Відд. о год. 2-ій по пол. в залі Укр. Правосл. церкви св. Тройці. 824 Adelin St. Проситься чл. прибути. — М. Голінко, гол., М. Мартиненко, секр.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Місячні збори С-ва Пресв. Марії — 112 Відд. в кафетерії школи св. Йосафата, 5720 State Rd., по другій і 3-ій Сл. Божій. — Й. Добрянська, секр.

КАРТЕРЕТ, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 342 Відд., о год. 1:30 по пол. в залі ч. 2 при церкві св. Димитрія. — Секретар.

ВУНСАКЕТ, Р. Ай. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 206 Відд. о год. 1-ій по пол. в парафіяльній залі, 74 Гаррис Аве. Проситься членство і Управу прибути на збори. — Управа.

СПОРТ

Редагує В. Сохан

КАЛЕНДАРЕЦЬ ЗМАГАНЬ УКРАЇНСЬКИХ КЛЮБІВ

„Тризуб", Філядельфія — „Донав-Швабен", Клівленд, змагання з циклу гор за футбольний чемпіонат і чашу ЗСА між першунами округ відбудуться в неділю, 21-го березня 1971, о год. 2.30 по полудні на грищі Бруклин Гай Скул Стадіоні у Клівленді, Огайо.

„Чорноморська Січ", Ньюарк — Португальський СК, Ньюарк, мистецькі змагання Шейфер Ліґи Стейту Ню Джерзі відбудуться в неділю, 21-го березня 1971, о год. 2-ій по полудні на грищі при Деленсі вулиці в Ньюарку, Н. Дж.

ВІДБИВАНКОВІ ПЕРШОСТІ УСЦАК НА 1971 РІК

Відбиванкові змагання дружин чоловіків і жінок за першість Української Спортової Централі Америки і Канади відбудуться в суботу, 15-го травня 1971 року в Рочестері, Н. И. Господарем цих першостей буде УАСТ Рочестер, в імені якого прийматиме зголошення до участи разом із вписовим по $ 15.00 від дружини і по 50 центів від змагуна п. Роман Куціль на адресу:

Roman Kucil
79 Chevalin St.
Rochester, N. Y. 14621.
Tel. (716) 767-2377

В змаганнях цих можуть взяти участь відбиванкові дружини всіх клюбів чи молодечих організацій, які є членами УСЦАК і мають вирівняні вкладки до 1970 року включно. В складі зголошених дружин можуть грати змагуни українського роду, які є дійсними членами своїх клюбів, або молодечих організацій. Остаточний реченець зголошень до участи в цих відбиванкових першостях УСЦАК 1-го травня 1971.

ІНІЦІЯТИВНИЙ КОМІТЕТ в АСТОРІЇ, Н. И.
повідомляє, що
в неділю, 21-го березня 1971 року
о год. 2-ій по пол.
— відбудуться —
в TURN HALL, 44-04 Broadway, Astoria, N.Y.
ГРОМАДСЬКІ ЗБОРИ ПАРАФІЯН
української католицької церкви
Чесного Хреста
В СПРАВІ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ В СВЯТИХ ЛІТУРГІЯХ

ДІТРОЙТ і ОКОЛИЦЯ!
Окружний Комітет Відділів УНСоюзу в Дітройті, Міш.
повідомляє, що
в суботу, 27 і неділю 28 березня 1971 р.
в Українському Народному Домі
в ДІТРОЙТІ при вул. Мартина ч. 4655
— відбудеться —
СЕКРЕТАРСЬКО-ОРГАНІЗАТОРСЬКИЙ КУРС
на якому доповідатимуть
Володимир Сохан —
заступник головного предсідника і рекордовий секретар та
Євген Репета —
головний радний і обласний організатор

До участи в курсі зобов'язані усі Предсідники, Секретарі, їх Заступники, Касири і Організатори Відділів Округи, а також інші відділові Урядовці й інші Члени, які бажають активно працювати для УНСоюзу.

ПОЧАТОК Курсу в суботу і неділю о год. 10-ій перед полуднем.
ЗАКІНЧЕННЯ Курсу в неділю о год. 2-ій по пол.
Для учасників Курсу буде приготований в неділю спільний обід та вечером перекуска.

ОКРУЖНА УПРАВА:
ІВАН ВАЩУК, голова — **ПЕТРО ЗАЛУГА**, секретар

Увага! НЮАРК, Н. Дж. Увага!
ТОВАРИСТВО ІМ. Б. ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 133-ий ВІДДІЛ УНСОЮЗУ в НЮАРКУ
запрошує Членів на
РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ВІДДІЛУ
які відбудуться
в неділю, 28-го березня 1971 року
в ДОМІВЦІ ВІДДІЛУ
при 771 Санфорд Авеню в Нюарку, Н. Дж.
Початок о год. 1-ій по пол.

НА ПОРЯДКУ НАРАД:

1. Відчитання і прийняття протоколу;
2. Звіти з діяльности;
3. Дискусія і ухвали;
4. Вибір нового уряду та контрольної комісії;
5. Плян праці на майбутнє.

В ЗБОРАХ ВІЗЬМУТЬ УЧАСТЬ:
ПЕТРО ПУЦИЛО, головний касир
СТЕПАН ГАВРИШ, головний радний і обласний організатор

Приявність усіх членів обов'язкова.

ЗА УПРАВУ ВІДДІЛУ:
Людвик Мигаль, гол. — Анна Дубас, секр.

Real Estate

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ
будинок, бизнес або землю, звертайтеся до української фірми
GEMINI REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel. 477-6400

НА ПРОДАЖ
37 АКРІВ ЗЕМЛІ
і 14 кімн. дім, 940 ft. фронт Бл. дороги ч. 12, добра комунікація до Ню Йорку (Express Bus).
A. Romanyk
Quakrtn Croton Rd. 579
Flemington, Rd. 5, N.J.

НА ПЕНСІЮ НА ФЛОРИДУ
Доми і подвійні (duplexes).
Пишіть до:
CHARLES PERIH
11032 Biscayne Boulevard
MIAMI, Fla. 33161

PARMA, Ohio, 3106 Somia Dr.
BRICK RANCH
3 bedrooms, clay tile bath. L Shaped Living and Dining room. Full divided basement. 2½ Car garage. $35,500.
Call 884-9994

Business Opportunity

Добре проспеpуюча
БЕНЗИНОВА СТАЦІЯ — ГРОСЕРНЯ, ЛАНЧОНЕТ
При головній дорозі до Shore Points (між Філядельфією і Вайлдвуд), в люксусовому стані. Річний оборот $100,000. Нагода для молодих і здорових людей. Причина продажі — стан здоров'я.
Телеф. (609) 476-2105

Праця
FEMALE

ГОСПОДИНЯ
Мусить мати рекомендації. Новий дім, зовсім нові влаштування, 2 старших і 1 дитина. Легке варення. Власна кімната, лазничка і TV. За інформ. і домовленням телефонувати:
(201) 227-0135

Оселя УРСоюзу „ВЕРХОВИНА"
в ГЛЕН СПЕЙ, Ню Йорк
ПОТРІБНО ПРАЦІВНИКІВ НА ЛІТНИЙ СЕЗОН:
КУХАРЯ • БАРТЕНДЕРА
ЖІНКУ ДО ПРЯТАННЯ КІМНАТ
Добрі умови праці, винагорода за домовленням.
Зголошення слати на адресу:
UWA RESORT CENTER
GLEN SPEY, N.Y. 12737

✓ Немає щасливої майбутности без певности;
✓ Немає певности без забезпечення;
✓ Немає забезпеки без життьового забезпечення у потрібній висоті.
✓ Забезпечиться достатньо
В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ!

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel. GR 3-3550. New York 10003
ПИСАНКИ: правдиві вже від 95 ц. вгору. На складі гуцульські, подільські, бойківські, поліські її. Також дерев'яні від дол. 1.50. Поштові замовлення виконуємо тільки на дерев'яні писанки.

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Tel.: 475-7430 — має в продажу авта „Запорожець", $1,895. Авто „Москвич" — $2,875.00. Рівно ж Сертифікати по $2.13 за штуку. Найменше замовлення 25 сертифікатів.
Уряд. год.: від понед. до суб. 8:30 — 6:00 веч., в неділю від 10-2 по пол.

Хто хотів би допомогти
СПРОВАДИТИ
з Польщі самітню
УКРАЇНКУ,
літ 29 до ЗСА.
Прошу звертатися на адресу:
A. BARAN
2342 W. Walton
CHICAGO, Ill.



НА МЕДИЧНІ ТЕМИ
Лікарський довідник
Д-р Михайло Данилюк
Ціна: 15.00 дол. з пересилкою.
Замовлення і належитість (тільки чеки або поштові перекази) слати до:
SVOBODA
81-83 Grand Street,
Jersey City, N.J. 07303

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

ТАРЗАН, Ч. 6528. Тарзан говорить до похожого на кістяк Вави



Під час коли пільот ширяє гелікоптером понад оселею батузів, Тарзан користується його гучномовцем з повітря на землю, щоб звернути на себе увагу вождя батузів Вави.

Вава! Великий вождь Вава! Я, Тарзан, приятель батузів, приходжу через небо, щоб відвідати тебе! Вава, Вава! Прошу, стій, де я міг би бачити тебе!

Думаю, що бачу сина вождя Вави, арогантного Мамбу! Кожний батузі, Тарзане, має спис! Дивись! Чи це старий Вава, якого виносять з дому — на кріслі? Він виглядає, як живий кістяк!

Бачу тебе, великий вожде Ваво! Я, Тарзан, зійду вділ із неба, поза твоїм селом! Прошу, дозволь мені вшанувати тебе! Приходжу в мирі, Ваво! З миром для твоїх ще багатьох шанобливих років!

Кістяк киває до нас вгору, Тарзане! Але списоносці батузи не виглядають, як наші приятелі!